

8 février 2021  
Français  
Original : espagnol

---

**Groupe d'experts des Nations Unies  
pour les noms géographiques  
Session de 2021**

Session virtuelle, 3-7 mai 2021

Point 4 a) de l'ordre du jour provisoire\*

**Rapports : documents établis par les gouvernements  
sur la situation dans leur pays et l'état d'avancement  
des travaux de normalisation des noms géographiques**

## Rapport de l'Argentine

### Résumé\*\*

On trouvera ci-après des informations sur les activités menées, les résultats obtenus et les projets lancés par l'Institut géographique national entre les sessions de 2019 et 2021.

### Collaboration avec le Groupe d'experts des Nations Unies pour les noms géographiques

a) Enregistrements audio pour le site Web du Groupe d'experts des Nations Unies pour les noms géographiques : capture et mise à disposition des enregistrements audio de la prononciation des noms géographiques des villes de plus de 100 000 habitants.

b) Contribution au bulletin d'information du Groupe d'experts des Nations Unies pour les noms géographiques : collaboration à l'établissement du bulletin d'information n° 57 consacré à la normalisation des noms géographiques en Argentine (« *Towards the standardization of geographical names in Argentina* »), publié en novembre 2019 (voir [https://unstats.un.org/unsd/ungegn/pubs/Bulletin/UNGEGN\\_bulletin\\_no.57\\_rev.pdf](https://unstats.un.org/unsd/ungegn/pubs/Bulletin/UNGEGN_bulletin_no.57_rev.pdf))

c) Contribution au plan stratégique du Groupe d'experts des Nations Unies pour les noms géographiques pour la période 2021-2029 : formulation de commentaires et suggestions sur le plan stratégique, en réponse à la demande du Groupe d'experts.

---

\* GEGN.2/2021/1.

\*\* Le rapport complet (GEGN.2/2021/70/CRP.70) a été établi par Adriana Vescovo et María Dolores Puente. Il pourra être consulté, uniquement dans la langue de l'original, à l'adresse suivante : [https://unstats.un.org/unsd/ungegn/sessions/2nd\\_session\\_2021/](https://unstats.un.org/unsd/ungegn/sessions/2nd_session_2021/).



d) Échanges avec des experts, des groupes de travail et la Division de l'Amérique latine : échange de communications relatives à l'élaboration de projets avec des experts et responsables de groupes de travail.

#### **Avancées réalisées sur le plan institutionnel**

a) Établissement du Manuel national de normalisation des noms géographiques (République argentine, version 1.0, 2020)

Le Manuel est le tout premier document officiel à analyser l'intégralité du processus de normalisation des noms géographiques, depuis leur capture à leur diffusion. On y trouve un bilan de l'évolution de ce processus et des explications sur la manière dont il s'inscrit dans le cycle de gestion de l'information géospatiale dans le contexte technologique et culturel actuel. Les noms géographiques y sont considérés en tant que données géoréférencées et éléments du patrimoine culturel immatériel du pays.

On y montre également combien la normalisation des noms géographiques est aujourd'hui essentielle à la production de cartes mais aussi en tant que source de données de base, pilier des infrastructures de données spatiales et outil de gestion intégrée de l'information géospatiale.

Le Manuel doit permettre d'harmoniser l'écriture des noms géographiques de la République argentine devant être enregistrés dans la base de données officielle des noms géographiques qui servira de source institutionnelle unique. Au-delà des seules applications cartographiques, l'objectif est également de faire en sorte que cette normalisation soit utile aux acteurs privés, au milieu universitaire, aux organisations non gouvernementales et à la société civile.

b) Répertoire national concis des noms géographiques à l'échelle 1/5 000 000

Dans le cadre de ce projet, en cours d'exécution, les précédents internationaux ont été analysés, des experts ont été consultés et des critères, un champ d'application et une méthode de travail ont été définis.

c) Diffusion d'informations

- Publication d'informations sur les travaux, la mission et la structure du Groupe d'experts des Nations Unies pour les noms géographiques sur la page Web officielle de l'Institut géographique national.
- Publication de la liste de noms de pays normalisés établie par le groupe de travail du Groupe d'experts des Nations Unies pour les noms géographiques à l'usage des éditeurs, utilisateurs et producteurs d'informations géospatiales et cartographiques.

d) Activités diverses

- Présentation d'informations sur la normalisation des noms géographiques dans le cadre du cycle de communication institutionnelle.
- Renforcement des relations interinstitutionnelles avec des organismes compétents en matière de normalisation des noms géographiques.
- Activités de formation, participation aux sessions, forums et séminaires en ligne du Comité d'experts sur la gestion de l'information géospatiale à l'échelle mondiale et aux activités qu'il a mené aux Amériques en 2020.

- Mise à jour des coordonnées des points de contact de la Division de l'Amérique latine et des informations disponibles en ligne sur le Groupe d'experts des Nations Unies pour les noms géographiques.
  - Présentation de projets relatifs aux noms géographiques auprès de l'Institut panaméricain de géographie et d'histoire (programme d'assistance technique, session de 2021) et dans le cadre du programme de recherche-développement dans le domaine de la défense (session de 2020).
-